

# Mat

## Chapter 1

Modern Hebrew Interlinear

Reference: Modern Hebrew Bible

1 Βίβλος γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, υἱοῦ Δαυίδ, υἱοῦ Ἀβραάμ.  
סֵפֶר תּוֹלְדוֹת יֵשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ בֶּן דָּוִד בֶּן אַבְרָהָם  
[G0976](#) [G1078](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5207](#) [G1138](#) [G5207](#) [G0011](#)

אברהם:בן דוד בן המשיח ישוע תולדת ספר

2 Ἀβραὰμ ἐγέννησεν τὸν Ἰσαάκ; Ἰσαὰκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ; Ἰακώβ  
אַבְרָהָם הוֹלִיד אֶת יִצְחָק; יִצְחָק וְ הוֹלִיד אֶת יַעֲקֹב יַעֲקֹב  
[G0011](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2464](#) [G2464](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2384](#) [G2384](#)

δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ;  
וְ הוֹלִיד אֶת יְהוּדָה וְאֶת-אֶתְיוֹ אֶת-אֶתְיוֹ שְׁלוֹ  
[G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2455](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

אחיו:ואת יהודה את הוליד ויעקב יעקב את הוליד ויצחק יצחק את הוליד אברהם

3 Ἰούδας δὲ ἐγέννησεν τὸν Φαρέξ καὶ τὸν Ζαρά ἐκ τῆς Θάμαρ;  
יְהוּדָה וְ הוֹלִיד אֶת פָּרֶץ וְאֶת-אֶת זָרָח מִ הָ תָמָר  
[G2455](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G5329](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2196](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2283](#)

Φαρέξ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἑσρώμ; Ἑσρώμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀράμ;  
פָּרֶץ וְ הוֹלִיד אֶת חֶצְרוֹן וְ חֶצְרוֹן וְ הוֹלִיד אֶת אָרָם  
[G5329](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2074](#) [G2074](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0689](#)

רם:את הוליד וחצרון חצרון את הוליד ופרץ מתמר זרח ואת פרץ את הוליד ויהודה

4 Ἀράμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμιναδάβ; Ἀμιναδάβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ναασσών;  
אָרָם וְ הוֹלִיד אֶת עַמִּינָדָב עַמִּינָדָב וְ הוֹלִיד אֶת נַחֲשׁוֹן  
[G0689](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0284](#) [G0284](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G3476](#)

Ναασσών δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαλμών;  
נַחֲשׁוֹן וְ הוֹלִיד אֶת שְׁלֹמוֹן  
[G3476](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G4533](#)

שלמון:את הוליד ונחשון נחשון את הוליד ועמינדב עמינדב את הוליד ורם

5 Σαλμών δὲ ἐγέννησεν τὸν Βόες ἐκ τῆς Παχάβ; Βόες δὲ ἐγέννησεν  
שְׁלֹמוֹן וְ הוֹלִיד אֶת בְּעֻז מִ הָ רַחֲב בְעֻז וְ הוֹלִיד אֶת  
[G4533](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1003](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4477](#) [G1003](#) [G1161](#) [G1080](#)

τὸν Ἴωβῆδ ἐκ τῆς Ρούθ; Ἴωβῆδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεσαί;  
אֶת עֹבֵד מִ הָ רוּת עֹבֵד וְ הוֹלִיד אֶת יֵשִׁי  
[G3588](#) [G5601](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4503](#) [G5601](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2421](#)

ישי:את הוליד ועובד מרות עובד את הוליד ובעז מרחב בעז את הוליד ושלמון

6 Ἰεσαί δὲ ἐγέννησεν τὸν Δαυίδ τὸν βασιλέα. Δαυίδ δὲ ἐγέννησεν τὸν  
יֵשִׁי וְ הוֹלִיד אֶת דָּוִד מֶלֶךְ דָּוִד וְ הוֹלִיד אֶת  
[G2421](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1138](#) [G3588](#) [G0935](#) [G1138](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#)

Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου;  
שְׁלֹמֹה מִ הָ שֵׁל אֹרִיָה  
[G4672](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3774](#)

אוריה:מאשת שלמה את הוליד המלך ודוד המלך דוד את הוליד וישי

7 Σολομών δὲ ἐγέννησεν τὸν Ῥοβοάμ; Ῥοβοὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιά;  
שְׁלֹמֹה וְ הַ הֹלִיד אֶת רְחֹבַם; רְחֹבַם וְ הַ הֹלִיד אֶת אֲבִיהָ  
[G4672](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G4497](#) [G4497](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0007](#)  
Ἀβιά δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀσάφ;  
אֲבִיהָ וְ הַ הֹלִיד אֶת אֶסָף  
[G0007](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0760](#)

אסא:את הוליד ואביה אביה את הוליד ורחבעם רחבעם את הוליד ושלמה

8 Ἀσάφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἴωσαφάτ; Ἴωσαφὰτ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἴωράμ;  
אֶסָף וְ הַ הֹלִיד אֶת יְהוֹשָׁפָט; יְהוֹשָׁפָט וְ הַ הֹלִיד אֶת יוֹרָם  
[G0760](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2498](#) [G2498](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2496](#)  
Ἴωράμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ὀζίας;  
יוֹרָם וְ הַ הֹלִיד אֶת עֲזִיָּה  
[G2496](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G3604](#)

עזיהו:את הוליד ויורם יורם את הוליד ויהושפט יהושפט את הוליד ואסא

9 Ὀζίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἴωαθάμ; Ἴωαθάμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχαζ; Ἀχαζ  
עֲזִיָּה וְ הַ הֹלִיד אֶת יוֹתָם; יוֹתָם וְ הַ הֹלִיד אֶת אַחָז; אַחָז  
[G3604](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2488](#) [G2488](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0881](#) [G0881](#)  
δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐzekían;  
וְ הַ הֹלִיד אֶת חֶזְקִיָּה  
[G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1478](#)

יחזקיהו:את הוליד ואחז אחז את הוליד ויותם יותם את הוליד ועזיהו

10 Ἐzekías δὲ ἐγέννησεν τὸν Μανασσή; Μανασσῆς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμώς;  
חֶזְקִיָּה וְ הַ הֹלִיד אֶת מְנַשֶּׁה; מְנַשֶּׁה וְ הַ הֹלִיד אֶת אָמוֹן  
[G1478](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G3128](#) [G3128](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0301](#)  
Ἀμώς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἴωσίαν;  
אָמוֹן וְ הַ הֹלִיד אֶת יְאִשִּׁיהוּ  
[G0301](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2502](#)

יאשיהו:את הוליד ואמון אמון את הוליד ומנשה מנשה את הוליד ויחזקיהו

11 Ἴωσίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ, ἐπὶ τῆς  
יְאִשִּׁיהוּ וְ הַ הֹלִיד אֶת יְכִנְיָה וְ-אֶת הַ הַ אֶחָיו שְׁלוֹ בְּ הַ  
[G2502](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2423](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#)  
μετοικεσίας Βαβυλῶνος.  
גְּלוֹת בָּבֶל  
[G3350](#) [G0897](#)

בבל:גלות לעת אחיו ואת יכניהו את הוליד ויאשיהו

12 Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος, Ἰεχονίας ἐγέννησεν τὸν Σαλαθιήλ;  
אֶחָרַי וְ הַ הַ גְּלוֹת בָּבֶל יְכִנְיָה הֹלִיד אֶת שְׁאֲלִתְיָאֵל  
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3350](#) [G0897](#) [G2423](#) [G1080](#) [G3588](#) [G4528](#)  
Σαλαθιήλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ζοροβαβέλ;  
שְׁאֲלִתְיָאֵל וְ הַ הֹלִיד אֶת זְרֻבָבֶל  
[G4528](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2216](#)

זרבבל:את הוליד ושאלתיאל שאלתיאל את יכניהו הוליד בבבלה גלותם ואחרי

13 Ζοροβαβὲλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιούδ; Ἀβιούδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιακίμ;  
 זֶרְבָבֶל וְ הוֹלִיד אֶת אַבְיָהוּד; אַבְיָהוּד וְ הוֹלִיד אֶת אֱלִיאִקִים  
[G2216](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0010](#) [G0010](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1662](#)

Ἐλιακίμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀζώρ;  
 אֱלִיאִקִים וְ הוֹלִיד אֶת עֲזָרָה  
[G1662](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0107](#)

עזר: את הוליד ואליקים וזרבל את הוליד ואביהוד את הוליד וזרבל

14 Ἀζώρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδώκ; Σαδώκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχίμ; Ἀχίμ  
 עֲזָרָה וְ הוֹלִיד אֶת צְדוֹק; צְדוֹק וְ הוֹלִיד אֶת אַחִים אַחִים  
[G0107](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G4524](#) [G4524](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0885](#) [G0885](#)

δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιοῦδ;  
 וְ הוֹלִיד אֶת אֱלִיהוּד  
[G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1664](#)

אליהוד: את הוליד ויכין את הוליד וצדוק את הוליד ועזר

15 Ἐλιοῦδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἑλεάζαρ; Ἑλεάζαρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ματθάν;  
 אֱלִיהוּד וְ הוֹלִיד אֶת אֱלֵעָזָר; אֱלֵעָזָר וְ הוֹלִיד אֶת מַתָּן  
[G1664](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1648](#) [G1648](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G3157](#)

Ματθάν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ;  
 מַתָּן וְ הוֹלִיד אֶת יַעֲקֹב  
[G3157](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2384](#)

יעקב: את הוליד ומתן את הוליד ואלעזר את הוליד ואליהוד

16 Ἰακώβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσήφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς ἐγεννήθη  
 יַעֲקֹב וְ הוֹלִיד אֶת יוֹסֵף הַיְהוּדִי אִישׁ מְרִיָם מֵאִשֶׁר אִשֶׁר נוֹלַד  
[G2384](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3137](#) [G1537](#) [G3739](#) [G1080](#)

Ἰησοῦς, ὁ λεγόμενος Χριστός.  
 יֵשׁוּעַ הַנִּקְרָא מְשִׁיחַ  
[G2424](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5547](#)

משיח: הנקרא ישוע נולד ממנה אשר מרים בעל יוסף את הוליד ויעקב

17 Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἕως Δαυὶδ γενεαὶ δεκατέσσαρες; καὶ  
 כָּל אַמ-גֵּן הַ דְּוֹרוֹת מֵ אַבְרָהָם עַד דָּוִד דְּוֹרוֹת אַרְבָּעָה-עָשָׂר וְ  
[G3956](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1074](#) [G0575](#) [G0011](#) [G2193](#) [G1138](#) [G1074](#) [G1180](#) [G2532](#)

ἀπὸ Δαυὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος, γενεαὶ δεκατέσσαρες; καὶ ἀπὸ  
 מֵ דָּוִד עַד הַ גְּלוֹת בָּבֶל דְּוֹרוֹת אַרְבָּעָה-עָשָׂר וְ מֵ  
[G0575](#) [G1138](#) [G2193](#) [G3588](#) [G3350](#) [G0897](#) [G1074](#) [G1180](#) [G2532](#) [G0575](#)

τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ, γενεαὶ δεκατέσσαρες.  
 הַ גְּלוֹת בָּבֶל עַד הַ מְשִׁיחַ דְּוֹרוֹת אַרְבָּעָה-עָשָׂר  
[G3588](#) [G3350](#) [G0897](#) [G2193](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1074](#) [G1180](#)

עד בכל גלות ומעת דרות עשר ארבעה בכל גלות עד דוד ומן דרות עשר ארבעה דוד עד אברהם מן הדרות כל והנה דרות: עשר ארבעה המשיח



23 Ἴδου, ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει, καὶ τέξεται υἱόν, καὶ καλέσουσιν  
הַגֵּה הַ בְּתוּלָה בְּ בֶטֶן תִּהְיֶה וְ תֵלֵד בֵּן וְ יִקְרְאוּ  
G3708 G3588 G3933 G1722 G1064 G2192 G2532 G5088 G5207 G2532 G2564

τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἴμμανουήλ, ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον, Μεθ' ἡμῶν ὁ  
אֵת שֵׁם שְׁלוֹ עִמָּנוּאֵל אֲשֶׁר הוּא מְתַרְגְּם עִם אֲתָנּוּ הַ  
G3588 G3686 G0846 G1694 G3739 G1510 G3177 G3326 G1473 G3588

Θεός,  
אֱלֹהִים  
G2316

עמנו:האל פרושו אשר עמנואל שמו וקראו בן וילדת הרה העלמה הנח

24 ἐγερθείς δὲ ὁ Ἰωσήφ ἀπὸ τοῦ ὕπνου, ἐποίησεν ὡς προσέταξεν  
כָּאֲשֶׁר-הִקְיָן וְ הַ יוֹסֵף מִן הַ שְׁנָה עָשָׂה כָּאֲשֶׁר צִוָּה  
G1453 G1161 G3588 G2501 G0575 G3588 G5258 G4160 G5613 G4367

αὐτῷ ὁ ἄγγελος Κυρίου, καὶ παρέλαβεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ,  
אוֹתוֹ הַ מְלֹאָךְ מִלְּאִי וְ לָקַח אֶת אִשָּׁה שְׁלוֹ  
G0846 G3588 G0032 G2962 G2532 G3880 G3588 G1135 G0846

אשתו:את אליו ויקח יהוה מלאך צוהו כאשר ויעש משנתו יוסף וייקן

25 καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτὴν ἕως οὗ ἔτεκεν υἱόν; καὶ ἐκάλεσεν τὸ ὄνομα  
וְ לֹא יָדַע אוֹתָהּ עַד אֲשֶׁר יֵלְדָה בֵּן וְ יִקְרָא אֵת שֵׁם  
G2532 G3756 G1097 G0846 G2193 G3739 G5088 G5207 G2532 G2564 G3588 G3686

αὐτοῦ Ἰησοῦν.  
שְׁלוֹ יֵשׁוּעַ  
G0846 G2424

ישוע:שמו את ויקרא בכורה את בן ילדה כי עד ידעה ולא